

SEGONA ÈPOCA ABRIL 2008

núm. 43.

Edita:
Publicacions de la
Universitat de València

Direcció:
Juli Capilla

Coordinació:
Francesc Calafat, Maria Josep Escrivà,
Gustau Muñoz, Susanna Rafart

Col·laboradors:
Sam Abrams, Joan Elies Adell,
Rafael Alemany, Vicent Alonso,
Francesc Ardolino, Enric Balaguer,
Carme Barceló, Josep Lluís Barona,
Arantxa Bea, Adolf Beltran,
Vicent Berenguer, Josep Bernabeu,
Assumpció Bernal, Pere Calonge,
Lluís Calvo, Ferran Carbó, Emili Casanova,
Adrià Chavarria, Jordi Colomina,
Agustí Colomines, Germà Colón,
Isidor Cònsul, Ximo Espinós, Antoni Ferrando,
Josep Antoni Fluixà, Antoni Furió,
Ferran Garcia Oliver, Lluís Gimeno,
Marc Granell, Carme Gregori, Albert Hauf,
Josep Iborra, Maite Insa, Joan Josep Isern,
Ramon Lapiedra, Gemma Lluch, Josep Martines,
Tomàs Martínez, Josep Martínez Bisbal,
Joan Manuel Matoses, Lluís Meseguer,
Isabel Clara Moll, Isabel Morant,
Jacobo Muñoz, Alexandre Navarro,
Miquel Nicolás, Vicent Olmos,
Francesc Pérez Moragón, Manuel Pérez
Saldanya, Vicent Pitarch, Pere Antoni Pons,
Joan Ponsoda, Vicent Raga, Ramon Rosselló,
Pedro Ruiz Torres, Josep Maria Sala Vallaura,
Vicent Salvador, Biel Sansano, Vicent Simbor,
Enric Sòria, Jaume Subirana, Felip Tobar,
Alicia Toledo, Lourdes Toledo,
Ferran Torrent, Vicent Usó, Pau Viciano,
Rafael Xambó, Júlia Zabala.

Disseny:
Albert Ràfols-Casamada

Redacció:
C/ Arts Gràfiques, 13 - 46010 València
Tel.: 96 386 41 15 - Fax: 96 386 40 67
E-mail: caracters@uv.es
<http://www.uv.es/caracters>

Il·lustracions d'aquest número:
José M^e Azkárrega

Distribució:
Gea llibres (València i Castelló),
tel. 96 166 52 56
Gaia llibres (Alacant), tel. 96 511 05 16
Midac llibres (Catalunya), tel. 93 746 41 10
Palma Distribucions (Illes Balears),
tel. 97 128 94 21

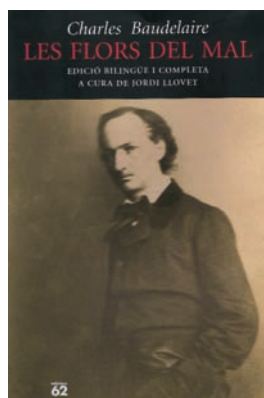
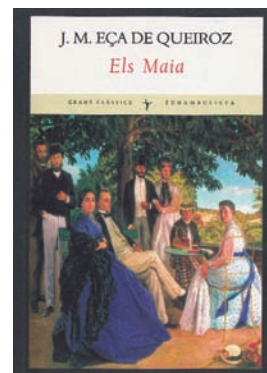
Maquetació i Impressió:
ARO/ Impresa

PVP: 3 euros
ISSN: 1132-7820
Dipòsit legal: V. 3755-1997

CARACTERS

LLIBRES RECOMANATS

Els Maia (1888) és una obra mestra de la literatura europea. Novel·la de maduresa, Eça de Queiroz ens hi narra la història de la decadència d'una gran família portuguesa a través de diverses generacions: des del vell Afonso da Maia fins al jove Carlos da Maia, representant del refinament de finals del segle XIX i veritable protagonista del relat. Amb aquesta novel·la l'autor s'alliberà de les consignes realistes del moment per crear un estil molt personal, a la vegada líric i irònic, un estil deutor del segle XIX i presagi del XX. Estructurats magistralment, aquests «episodis de la vida romàntica» —com se'ns indica al subtítol— no són possibles d'entendre sense Stendhal ni els clàssics anglesos. La intel·ligència de la traça i la virulència de la sàtira, però, són les d'un escriptor progressista que somiava a fer entrar Portugal en la modernitat. Editorial Funambulista posa a l'abast del lector català una de les obres cabdals de la literatura portuguesa, en un esforç per acostar-se, des de Madrid, a la llengua catalana, ni que siga des de la traducció d'un clàssic portuguès.



Aparegut l'any 1859, *Les flors del mal* recull pràcticament tota la poesia en vers que va escriure Charles Baudelaire (1821-1867), el poeta que va revolucionar la poesia europea moderna. Aquesta edició bilingüe, a càrrec del catedràtic de Literatura Comparada de la Universitat de Barcelona, Jordi Llovet, encara per primera vegada en l'àmbit del català el text complet de l'obra cabdal de Baudelaire. Part del contingut d'aquest poemari va ser considerat una ofensa a la moral pública, fins al punt que Baudelaire va ser processat. De tota manera, ni l'ordre de suprimir-ne sis poemes ni la multa que va caure sobre l'autor van poder evitar una segona edició, l'any 1861, en la qual van aparèixer 35 textos inèdits. El volum que Edicions 62 presenta en recull tots els afegits que van anar enriquint *Les flors del mal* fins a la tercera i definitiva edició.

Aquesta obra de Mònica Miró i Abraham Mohimo és un autoretrat directe i seductor de Mercè Rodoreda, l'escriptora catalana més llegida i més traduïda de tots els temps. Hi ressona la seva veu nítida com a fil conductor que permet d'aplegar i d'ordenar textos, sovint introbables, poc coneguts o inèdits, que ara tenen l'oportunitat d'una llum nova. Acompanyats d'aquesta veu, revivim la seva infantesa, la lluita per escapar d'un món tancat, l'experiència de la guerra i de l'exili, el retorn, els amors i les morts. Assistim també als seus inicis literaris, a la lenta maduració d'un estil propi, a l'extraordinari procés de novel·lar, de crear un univers de ficció amarat de veritat.



José M^e Azkárrega, biòleg i fotògraf. És autor de l'Agenda del Medi Ambient de la Universitat de València. En els últims anys, l'època de la Segona República ha estat una de les seues prioritats. En aquesta línia de treball ha publicat els fotollibres *Paisajes y rostros de Guerrilla* i *Perder la Guerra*. És, a més, coautor de *Valencia 1931-1939. Guía urbana. La ciudad en la II República* (PUV). El seu darrer treball, *Renta Limitada* (en col·laboració amb el fotògraf Juan Peiró), ens mostra la cara oculta de la ciutat de València a través de l'arquitectura popular de postguerra.